

RECORDING TRANSCRIPT

Level 2 Samoan (91143), 2012

ENGINEER TRACK 1

NARRATOR Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Level 2 Samoan for 2012.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

NARRATOR Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers. Open your booklet to page 2.

NARRATOR First Passage

READER Fa'alogo i le vāega muamua o le tala i le lūlū. O le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le minute e tasi e faitau ai fesili, o lo'o i le itūlau e 2 ma le itūlau e 4.

NARRATOR Listen to the first part of a story about the lottery. Question One and Question Two are based on this passage. You now have 60 seconds to read the questions, on page 2 and page 4.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

READER Faitauga Muamua

NARRATOR First reading

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE BEGINS

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER Na lipotia mai e le ofisa o le Lūlū a le atunu'u o lo'o fia maua se feso'ota'iga ma se tamā na ia fa'atauina se pepa o le lūlū i le lua vaiaso talu ai. Ua fa'amanuiaina ma mālō o ia i se tino i tupe e sili atu ma le tolusefulufitu afe le aofa'iga. O lenei aofa'iga e le'i o'o muamua iai se aofa'iga o se lūlū i Samoa o se tino i tupe pito sili ona tele. Na saunoa mai le susuga i le pule o lea ofisa e o'o mai lava i le taimi

lenei e le'i susū atu lava se isi e tau'a'aoina lenei mālō tele, ma o se mea e lē māsani ai le tuai ona 'aveina le mālō. Ua i ai nei se popōlega i le susuga a le pule i le soifua ma le saogalēmū o lea tagata. Na fai se fa'asalalauga fa'apitoa a le ofisa i le ālā leo a le atunu'u mo le su'eina o lenei tamā. Ona o ni fa'aeteetega fo'i i le fa'alauiloa lautele o lenei tamā e le'i fa'asalalauina ai lona suafa. Na o le pau lava le tala na fa'asalalau o lenei pepa lūlū o le pepa mālō ma na fa'atauina i le itūmālō o Palauli, i le nu'u o Vailoa.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER O se tulaga fou fo'i e le'i va'aia muamua e le susuga a le pule talu ona ia fa'afoeina 'au'aunaga fa'apule i lea ofisa i le taulaga o Apia le ō atu o ni tagata e aoina se mālō e aunoa ma ni fa'amaoniga. Fai mai e to'alua ni tagata na susū atu ma taumafai e aoina le mālō o le tamā lea, ma o se mea e fou i le va'aiga a le ofisa talu ona mua'i tatalaina i le fitu tausaga ua mavae. O se fa'amatalaga na maua, fai mai i lā'ua, o 'i lā'ua o alo o lea tamā ma o lona finagalo la te tau'a'aoina le seleni o lona mālō. Na fesiligia e le ofisa pe 'aiseā ua lē o'o atu ai lea tamā 'ae tali mai ona o gasegase fo'i o le tino ua ala ai ona lē lava atu i le ofisa.

Na lipotia mai e le ofisa na lē mafai ona tala mai i tua pe fa'amamulu mai lenei tino i tupe e aunoa ma ni fa'amaoniga fa'amautū.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mālōloga.

NARRATOR Second and third readings, with pauses

READER Fesili Muamua. Fa'aaogā vāega uma o le tala e tali ai le fesili lēnei.

NARRATOR Question One. Use section A to answer this question.

READER Vāega A

NARRATOR Section A

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

READER Toe faitau le Vāega A

NARRATOR Section A again

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

READER Fesili e Tolu. Fa'aaogā le Vāega B e tali ai le fesili lēnei.

NARRATOR Question Two. Use section B to answer this question.

READER Vāega B

NARRATOR Section B

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

READER Toe faitau le Vāega B

NARRATOR Section B again

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

READER O le 'ā tu'u atu minute e tolu e siaki ai au tali.

NARRATOR You now have three minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

NARRATOR Second Passage

READER O le mālō i le lūlū

Fa'alogo i le vāega lona lua o le tala i le lūlū. O le Fesili e Tolu e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai fesili.

NARRATOR Listen to a story about the lottery. Question Three is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE BEGINS

READER Faitauga Muamua

NARRATOR First reading

READER Ua logo i tino matagi lelei, ma ua maua se tala manuia mai le ofisa o le lūlū, e fa'apea o lea na molimauina e le ofisa ma fa'amaonia le tagata tonu lea na mālō i le lūlū. Ua mauaina nei e le tamā lea le seleni o lona mālō. O se tamā mai le nu'u o Vailoa i Palauli. Na maua se talanoaga ma lea tamā ma sui o le ālā leo o le Leitiō Samoa ma na fesiligia o ia i le mata'utia o tulaga o lona mālō. Fai mai le saunoaga a le tamā, o lenei seleni o se tali i talosaga. Ua pei na pa'i atu le 'a'ao o le Ali'i e ala lea i lenei vāvega. Ua pei o se ipu vai ua maua i le gālala na ia i ai. Na ia fa'amatalaina, "E ka'u mamā aku lava, o a'u ua fa'alēkogu le kala o le kupe, leaga le mea gei o le lokoleaga, makua'i kupu ai le fa'amakiva kagaka sē". Fai mai o lana tōfā mamao e ala lea i le toe atina'eina o fanua, fa'ato'aga ma ma'umaga a si ona 'āiga na ia taumafai to'atasi ai lava i le tausaga ua te'a, 'ae na tāofi fa'afuase'i ona o ni fa'aseā fo'i na mōlia ai o ia e ni isi o lona 'āiga lautele i le Fa'amasinoga o Fanua ma Suafa. Ua savali le 'atoa o le tausaga o fai fa'amasinoga ma 'ua taofia uma galuega 'ae fa'asaga e fai fa'amasinoga.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mālōloga.

NARRATOR Second and third readings, with pauses

READER Fesili e Tolu. Fa'aaogā uma o le tala e tali ai le fesili lēnei.

NARRATOR Question Three. Use all of the passage to answer this question.

READER Faitauga e Lua

NARRATOR Second reading

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER Faitauga e Tolu

NARRATOR Third reading

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER O le 'ā tu'u atu minute e tolu e siaki ai au tali.

NARRATOR You now have three minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

NARRATOR Third Passage

READER Fa'aliliuina o le Tusi Pa'ia

Fa'alogo i le tala i le Fa'aliliuina o le Tusi Pa'ia. O le Fesili e Fā e fa'atatau i le tala lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai fesili.

NARRATOR Listen to a story about the Translation of the Bible. Question Four is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER Faitauga Muamua

NARRATOR First reading

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE BEGINS

READER O le lua o tausaga talu ona taunu'u le Ekālesia LMS i Samoa i le 1830, na taunu'u ai i Avao Savai'i ni ali'i misionare. O le fa'amoemoe o lea malaga, e fia sa'ilia se afio'aga po'o se alalafaga o lo'o maua ai le gagana Samoa sa'o, o lo'o fa'aaogāina i aso fai pea. Ua maua le fesoasoani a ni tamāli'i Samoa se to'aono na filifilia i le lelei ma le 'ato'atoa o lo lātou tomai fa'afailāuga ma le lelei o la lātou gagana Samoa i aso uma. O le fa'aliliuga o le Tusi Pa'ia sa fai auaua'i, o lona uiga; a uma ona fa'aliliu lea tusi, ona fa'aliliu lea o le isi. Sa fa'aaogāina e fa'aliliu tusi le gagana

o aso fai pea a Palesitina ma tusitusiga tuai e 'avea ma fa'avae o fa'aliliuga i le gagana Samoa. O le faiga sa fai ai o le taimi lava e mǎe'a ai le fa'aliliuga o lea tusi, o le taimi fo'i lea e fai ai ata o se fa'aliliuga ma 'auina atu i faife'au o i tua i nu'u, e faitau ai ma fa'aali i ai o lātou manatu 'aemaise o ni fesoasoani e fa'aleleia ai.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER Faitauga e lua ma le tolu, fa'atasi ai ma mǎlōloga.

NARRATOR Second and third readings, with pauses

READER Fesili e Fā. Fa'aaogā uma o le tala e tali ai le fesili lēnei.

NARRATOR Question Four. Use all of the passage to answer this question.

READER Faitauga e Lua

NARRATOR Second reading

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER Faitauga e Tolu

NARRATOR Third reading

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR This is the end of the Listening Passages.